

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Schweizer Ingenieur und Architekt**

Band (Jahr): **115 (1997)**

Heft 47

PDF erstellt am: **04.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Nr. 47**

20. November 1997  
115. Jahrgang  
Erscheint wöchentlich

**Redaktion SI+A:**

Rüdigerstrasse 11  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01/201 55 36  
Telefax 01/201 63 77  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch

**Herausgeber:**

Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine

**ASIC-Geschäftsstelle:**

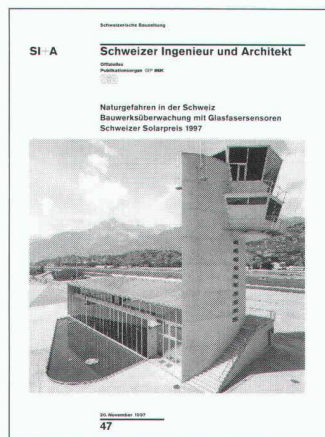
Telefon 031/382 23 22  
Telefax 031/382 26 70

**SIA-Generalsekretariat:**

Telefon 01/283 15 15  
Telefax 01/201 63 35  
E-Mail siags@bluewin.ch  
Normen Tel. 061/467 85 74  
Normen Fax 061/467 85 76

**GEP-Sekretariat:**

Telefon 01/632 51 00  
Telefax 01/632 13 29  
E-Mail info@gep.ethz.ch

**Inhalt****Zum Titelbild: Schweizer Solarpreis 1997**

Der Solarpreis 97 wurde in der Kategorie für bestintegrierte Anlagen dem Militärflugplatz von Sion VS verliehen (Bauherr: Office des constructions fédérales, Lausanne; Architekt: Atelier d'architecture Claudine Lorenz/Florian Musso, Sion). Siehe hierzu Beitrag auf Seite 27.

Das Titelbild zeigt die Anlage mit Tower und Bürogebäude, die entsprechend ihrer Funktionen auf die im Norden gelegene Piste ausgerichtet sind. Dies bietet grosse, voll nach Süden orientierte Flächen für Photovoltaikmodule auf dem Dach und in der rückwärtigen Fassade. Erhöht wird die Ausbeute der Kollektoren durch die Spiegelung im vorgelagerten Wasserbassin. (Bild: R. Hofer, Sion)

<b>Standpunkt</b>	<b>3</b>	<i>Richard Liechti</i> Zur Qualität technischer Übersetzungen
<b>Klima</b>	<b>4</b>	<i>Daniel Vischer</i> Naturgefahren in der Schweiz
<b>Risiko und Sicherheit</b>	<b>8</b>	<i>Pascal Kronenberg, Nicoletta Casanova</i> Sofo: Bauwerksüberwachung mit Glasfasersensoren
<b>Forum</b>	<b>14</b>	Zuschriften
<b>Wettbewerbe</b>	<b>25</b>	Laufende Wettbewerbe und Preise
<b>Mitteilungen</b>	<b>27</b>	Preise, Industrie und Wirtschaft, SIA-Informationen, Sicherheit 97, Firmen
<b>Impressum</b>		am Schluss des Heftes

**IAS 23/97**

Erscheint im gleichen Verlag:  
Ingénieurs et architectes suisses  
Bezug: IAS, rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tél. 021/693 20 98

**Génie civil**

**472** *Pierre Boskovitz*  
Nouveau pont à Lucerne, le «Seebrücke»

**Géotechnique**

**478** *Zobra Derriche, Mohamed Tas, Farid Bouzid*  
Identification du gonflement des argiles